



Istituto Nazionale di Statistica

Direzione Generale Direzione Centrale Amministrazione e Patrimonio Servizio Approvvigionamenti

Visto il D.Lgs n. 322 del 6 settembre 1989, recante “Norme sul Sistema statistico nazionale e sulla riorganizzazione dell’Istituto nazionale di statistica”;

Visto il D.P.R. n. 166 del 7 settembre 2010, “Regolamento recante il riordino dell’Istituto nazionale di Statistica”;

Visto lo Statuto dell’Istituto nazionale di statistica approvato dal Consiglio dell’Istituto con deliberazione n. CDXLIV del 7 dicembre 2017 e modificato con deliberazione n. CDXCV del 13 dicembre 2019;

Visto il Regolamento di organizzazione dell’Istituto approvato dal Consiglio dell’Istituto con deliberazione n. CDLXXV del 29 aprile 2019 e modificato con deliberazione n. CDXCVI del 13 dicembre 2019;

Viste le Linee fondamentali di organizzazione e costituzione delle strutture dell’Istituto, approvate dal Consiglio dell’Istituto con deliberazione CDLXXXIX il 2 ottobre 2019;

Visto l’Allegato alla deliberazione del Consiglio n. 18/2023 del 31 ottobre 2023, concernente le “Strutture dirigenziali dell’Istituto nazionale di statistica”, in vigore dal 1° dicembre 2023;

Visto il Regolamento di amministrazione, finanza e contabilità dell’Istituto approvato dal Consiglio con deliberazione n. CDXCVII del 13 dicembre 2019 e pubblicato sul sito istituzionale www.istat.it e sul sito della Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della funzione pubblica (GURI - Serie Generale n. 16 del 21 gennaio 2020);

Visto il Manuale di amministrazione, finanza e contabilità, approvato dal Consiglio nella seduta del 17 dicembre 2020, in vigore a decorrere dall’esercizio finanziario 2021 ed aggiornato nella seduta del 20 dicembre 2023;

Vista la L. n. 241 del 7 agosto 1990 recante “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”;

Visto il D.lgs. n. 165 del 30 marzo 2001 recante “Norme generali sull’ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche” in particolare all’art. 16 relativo alle funzioni dei dirigenti di uffici dirigenziali generali;

Visto il D.lgs. n. 159 del 6 settembre 2011, recante “Codice delle leggi antimafia e delle misure di prevenzione, nonché nuove disposizioni in materia di documentazione antimafia, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 13 agosto 2010, n. 136”;

Vista la L. n. 190 del 6 novembre 2012 recante “Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell’illegalità nella pubblica amministrazione”;

Visto il D.lgs. n. 33 del 14 marzo 2013 recante “Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni”;

Visto il Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 Codice dei contratti pubblici in attuazione dell’articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici”;

Visto il D.Lgs. n. 218 del 25 novembre 2016, , recante “Semplificazione delle attività degli enti pubblici di ricerca ai sensi dell’articolo 13 della legge 7 agosto 2015, n. 124”, che ha avviato il processo di riforma degli enti pubblici di ricerca (EPR) al fine di semplificare le attività degli enti stessi, in



Istituto Nazionale di Statistica

Direzione Generale Direzione Centrale Amministrazione e Patrimonio Servizio Approvvigionamenti

particolare l'articolo 10 che recita "Gli Enti adottano con proprio regolamento, anche ai sensi della normativa generale vigente in materia di contabilità pubblica di cui al decreto legislativo 31 maggio 2011 n. 91, sistemi di contabilità economico-patrimoniale anche per il controllo analitico della spesa per centri di costo.";

Visto il D.L n. 76 del 16 luglio 2020, convertito con modificazioni nella L. 11 settembre 2020,120, recante "Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale" e s.m.i;

Visto l'allegato I.2 del D.lgs. 31 marzo 2023, n.36 Codice dei contratti pubblici che disciplina l'Attività del RUP;

Visto l'allegato II.2 del D.lgs. 31 marzo 2023, n.36 Codice dei contratti pubblici che disciplina gli "Elenchi degli operatori economici e indagini di mercato per gli affidamenti di contratti di importo inferiore alle soglie di rilevanza europea".

Visto il Budget economico annuale 2024 e il budget triennale 2024-2026, adottato dal Consiglio dell'Istituto con deliberazione n. 21/2023 in data 16 novembre 2023 e approvato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri con DPCM del 9 gennaio 2024;

Vista la deliberazione n. DOP/185/2022 del 01/03/2022, con la quale è stato conferito l'incarico di Direttore della Direzione centrale amministrazione e patrimonio (DCAP) alla dott.ssa Sara Zaccaria, per un triennio a decorrere dal 1° marzo 2022 e fino al 28 febbraio 2025;

Vista la deliberazione n. DOP/356/2022 del 28/04/2022, con la quale è stato conferito l'incarico di Direttore della Direzione generale dell'Istituto al Dott. Michele Camisasca, per un triennio a decorrere dal 1° maggio 2022 e fino al 30 aprile 2025;

Vista la deliberazione DOP/888/2023 del 07.08.2023 con la quale è conferito alla dott.ssa Marzia De Gregorio l'incarico di dirigente del Servizio AST della direzione centrale DCAP per un triennio, a decorrere dal 01.09.2023;

Vista la deliberazione n. DOP/990/2023 del 26 settembre 2023 con la quale è stato conferito al dott. Andrea Malafrente l'incarico di dirigente del servizio Programmazione, Bilancio e Contabilità a decorrere dal 1°ottobre 2023;

Vista la deliberazione n. DOP/244/2024 del 06/03/2024, con la quale è stato conferito alla dott.ssa Patrizia Collesi l'incarico di Responsabile unico del progetto (RUP), alla dott.ssa Daniela Bonardo l'incarico di Direttore dell'esecuzione del contratto (DEC) e alla dott.ssa Valeria Villecco l'incarico di supporto al RUP, per la procedura di acquisizione del servizio di traduzione da e in lingua inglese, francese e tedesca e altri idiomi, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D.Lgs. n. 36/2023;

Viste l'esigenza manifestata con nota prot. 0545123/24 del 5 marzo 2024 dal DIPS di usufruire del servizio di traduzione specialistica da e in lingua inglese, francese e tedesca e altri idiomi per n. 8.714 cartelle e considerata la richiesta di affidare il suddetto servizio a **EUROSTREET Società Cooperativa**, come da preventivo dell'11/03/2024, nonché la **prenotazione di budget 1100001290**, sottoscritta dal Direttore centrale dott.ssa Sara Zaccaria e gravante sull'annualità 2024-2025 per € 158.828,33 (IVA inclusa) oltre agli incentivi di € 2.603,74 per un importo complessivo pari a € 161.432,07 del budget economico triennale 2024 – 2026 che graveranno sulla posizione finanziaria C2.1.2.01.09.001.0002 – Interpretariato e traduzioni a valere sui budget di previsione competenti, nel



Istituto Nazionale di Statistica

Direzione Generale
Direzione Centrale Amministrazione e Patrimonio
Servizio Approvvigionamenti

modo seguente:

anno 2024 per € 149.593,42 + incentivi € 2.452,35;

anno 2025 per € 9.234,91 + incentivi 151,39;

Vista la Richiesta di Acquisto (RdA) n. 2100000658, prot. 0657543 del 14 marzo 2024, concernente l'acquisizione del servizio sopra descritto, per un importo complessivo pari ad € 161.432,07, gravante sulle annualità 2024-2025 posizione finanziaria C2.1.2.01.09.001.0002 – Interpretariato e traduzioni ove è stata accertata la necessaria disponibilità;

Vista la **Trattativa Diretta n. 4151370** espletata sulla piattaforma del Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione in data 11 marzo 2024;

Considerato che sono stati disposti i controlli sul possesso dei requisiti di ordine generale relativamente alla suddetta società, e pertanto:

- con e-mail del 19 marzo 2024 il RUP ha fatto pervenire gli esiti dei controlli dei requisiti di ordine generale, ai sensi dell'art. 52 del D.lgs. 36/2023, quali Casellario Giudiziale e Agenzia delle Entrate, i quali risultano entrambi regolari, disposti in data 18 marzo 2024 sulla piattaforma ANAC/FVOE 2.0;

- con la stessa e-mail del 19 marzo 2024 il RUP ha comunicato che l'offerta economica presentata risulta congrua;

- il DURC per la regolarità con il versamento dei contributi assistenziali, previdenziali, nonché assicurativi, risulta, anch'esso, regolare (con scadenza il 28 maggio 2024);

Si ritiene, dunque, necessario:

- affidare, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D. Lgs. n. 36/2023, mediante la **Trattativa Diretta n. 4151370** espletata sulla piattaforma del Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione, conformemente a quanto previsto dall'art. 1, co. 450, della L. n. 296 del 27/12/2006, così come modificato dall'art. 7, co. 2, del D.L. n. 52 del 07/05/2012, come sostituito dalla Legge di conversione n. 94 del 06/07/2012 e dal comma 130 dell'art. 1 della L. n. 145 del 30/12/2018, all'operatore economico EUROSTREET Società Cooperativa per il servizio di traduzione da e in lingua inglese, francese e tedesca e altri idiomi, per un importo complessivo pari a € 130.187,16. (IVA esclusa);
- imputare la relativa spesa alla prenotazione di budget n. 1100001290 gravante sull'annualità 2024 per € 149.593,42 (IVA inclusa) e sull'annualità 2025 per € 9.234,91 del budget economico triennale 2024 – 2026, oltre agli incentivi di € 2.603,74, sulla posizione finanziaria C2.1.2.01.09.001.0002 – Interpretariato e traduzioni a valere sul budget di previsione anno 2024-2026 con le modalità indicate nel documento di prenotazione allegato (Allegato n. 1), che costituisce parte integrante del presente provvedimento;

DETERMINA

- l'affidamento, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b), del D. Lgs. n. 36/2023, mediante la **Trattativa Diretta n. 4151370** espletata sulla piattaforma del Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione, conformemente a quanto previsto dall'art. 1, co. 450, della L. n. 296 del 27/12/2006, così come modificato dall'art. 7, co. 2, del D.L. n. 52 del 07/05/2012, come sostituito dalla Legge di conversione n. 94 del 06/07/2012 e dal comma 130 dell'art. 1 della L. n. 145 del 30/12/2018, al seguente operatore economico per il servizio di traduzione da e in lingua inglese,



Istituto Nazionale di Statistica

**Direzione Generale
Direzione Centrale Amministrazione e Patrimonio
Servizio Approvvigionamenti**

francese e tedesca e altri idiomi, per un importo pari a € 130.187,16 (IVA esclusa):

EUROSTREET Società Cooperativa - Via Losanna 13 - 13900 Biella (BI)

Cod.Fisc./ P.I. 00654080076

- l'imputazione della spesa relativa al servizio di traduzione specialistica da e in lingua inglese, francese e tedesca e altri idiomi, alla prenotazione di budget n.1100001290, sottoscritta dal Direttore Centrale dott.ssa Sara Zaccaria e gravante sull'annualità 2024-2025 per € 158.828,33 (IVA inclusa) oltre agli incentivi di € 2.603,74 per un importo complessivo pari a € 161.432,07 del budget economico triennale 2024 – 2026 che graveranno sulla posizione finanziaria C2.1.2.01.09.001.0002 (Interpretariato e traduzioni) per una somma complessiva pari a € 161.432,07 (IVA inclusa) con le modalità indicate nel documento di prenotazione allegato (Allegato n. 1), che costituisce parte integrante del presente provvedimento (**CIG B0C2C32279**);
- di dare atto che il presente provvedimento deve essere pubblicato nell'area Amministrazione trasparente del sito internet dell'Istituto in "Bandi di gara e contratti" nell'apposita sezione.

IL DIRETTORE CENTRALE

Dott.ssa Sara Zaccaria

%firma%-1

Per approvazione

IL CENTRO DI RESPONSABILITÀ

IL DIRETTORE GENERALE

Dott. Michele Camisasca

%firma%-2

FIRMA DI REGOLARITA' CONTABILE

Dott. Andrea Malafronte

%firma%-3